

الباب الثاني

ترجمة أبي القاسم الشابي (١٣٢٧-١٣٥٣هـ / ١٩٠٩-١٩٣٤م)

الفصل الأول: لمحة عن ترجمة أبي القاسم الشابي

۱. ولادت:

خمسٌ وثمانونَ سَنَةً مَضَتْ عَلَى مِيلَادِ الشَّاعِرِ الْعَبْقَرِيِّ الْفَذِّ، أَبُو الْقَامِ الشَّابِي.
وَلَكِنْ ذَكَرَى مِيلَادَهُ هَذِهِ تَمْتَرُجُ بِسَمَاتٍ أَفْرَاحُهَا بِمَلَامِحِ الْكَاتِبَةِ، وَدُمُوعُ الْحَزَنِ وَالْأَسَى.
ذَلِكَ أَنَّ الشَّاعِرَ قَدْ مَاتَ، وَهُوَ بَعْدَ شَابٍ، لَمْ يَتَجَاوَزْ سِتَا وَعِشْرِينَ رَبِيعًا. فَكَانَ عُمُرُهُ
بَيْنَنَا لِحِظَاتٍ قَصِيرَةً كَأَعْمَارِ الْأَزْهَارِ مَا أَنْ تَشْرَابُ لِلْهَوَاءِ وَلِلنُّورِ، حَتَّى تَمْتَدَّ لِمَا يَدُ
الْقَدَرِ، فَتَقْتُلِعَهَا وَتُخَصِرَ أَيَّامَهَا، وَهِيَ بَعْدَ بَرَعَمٍ لَمْ يَتَفْتَحْ، وَحَيَاةٍ تَكْتَمَلُ.

ورغم قصر السنوات التي عاشها الشابي بينما، فقد غنى للإنسانية أروع الأغاني وأعذبها. وترك تراثنا يزداد مع الأيام قيمةً وارتفاعاً: حتى غدا به الشابي في مدى ربع قرن فقط، أعظم شاعر أنجبته الأمة العربية في عصرها الحديث.

لقد ولد الشابي عام (١٣٢٧هـ/١٩٠٩م) وقطع بعد ولادته مرحلتين في سير الزمان الأبدي؛ مرحلة ما يقارب القرن على ميلاده، ومرحلة قرون يبقى فيها حيًا من خلال إبداعه. أذًا، فنحن نستقبل اليوم الذكرى الخامسة والثمانين لميلاد الشابي في عالم الخلود. ذلك الخلود الذي كان الشابي يحترق شوقًا إليه، ويسعى جاهدًا يقبله الطموح، وخياله الخصب، وشعوره الملتهب، ليبلغ سفح جبله المقدس: فإذا به يحلّق نسرًا جبارًا فوق قمته الشاخنة؛ وإذا بالشابي روح سماوي يرفرف فوق كلّ الرؤوس، وآية خارقة في حياة البشر.^{١٧} وإذ بميلاد الشاعر، يبني مجد أمة ويصنع تاريخ شعب، ما

^{١٧} كرو: أبو القاسم محمد: دراسات عن الشابي: ص: ١٣-١٤.

۲. حیاتہ:

مَا الَّذِي خَلَّفَ هَذِهِ الْفِتْنَةَ الْعَرَّاءَ فِي ذَلِكَ الْقَرَارِ الْبَعِيدِ

أَنْفَوسٌ جَمِيلَةٌ كَطُيُورِ الْغَابِ تَشْدُو بِمُسْتَرْقِ النَّشِيدِ

....ام ظلامٌ كَأَنَّهُ قِطْعٌ مِّنَ اللَّيْلِ

وهو إلى جانب ذلك: يجد في نفسه كراهية متأصلة للحياة، تنبؤ عن زخرفها الكاذب؛ ويرى في روحه توقًا ينزع به إلى عالم مثالي حق. وإذا التقى بالحياة في بعض آياتها الفاتنة، أعرض عن ذلك التشاؤم القاتم، وتغنى بها نشوة العاشق الوهن.

^{١٩} الأدب التونسي، جمع السنوسي تونس ١٩٢٧ ص: ٢٠٢.

^{٢٠} كرو: أبو القاسم محمد-الشالي حياته وشعره، بيروت (١٩٥٢) يقول ص: ١٢٤ إنه ولد في شهر مارس. ويقول ابن شنب في المراجع المذكور انه سنة (١٩١٠).

^{۲۱} کور: أبو لقاسم محمد: دراسات عن الشافعي، ص: ۹.

^{٢٢} الشامي: أبو القاسم الحياة - ص: ١٠٩ .

والشيء الذي يلاحظ في شعر أبي القاسم عامة، هو رفضه للحياة البشرية على أنها مظلمة مزيفة، يصيب الإنسان فيها الشقاء والألم: واتجاهه بجياته الفنية إلى عالم الغيب يتلأأ نورًا وسعادة. وبذلك نرى أنه من البداية ارتقى بشعره إلى النغمات الكبرى الخالدة، ورجع به إلى المنهل الأول، وهو توق الإنسان إلى عالم الغيب، وتجاوزة نحو المطلق. هذا العالم القدسي الذي يرمي إليه الشاعر بأشواقه ومهجته، بعيد عنه في منتهى البعد، وكأنه وراء هذه الحدود المادية، وبعد هذا الكون الممؤء. وهو يرمز إليه (بالنور) و(الصباح) ^{٢٣} وغير ذلك من الصور التي تعبّر عن شوقه إلى الفجر الأبدي يضيء ظلمان نفسه؛ وينقذه من حيرة الوجود. إلّا أنه لم يقلع عن العالم الدنيوي الممقوت، ولم يستطع التخلص من ظلماته. ولذا كثرت في شعره الصور التي تمثله على طريق موحشة (والفجر بعيد). فالوجود لا معنى له، ولا قيمة، لأن الغيب قد نغصه عليه ودخله من خلف: وحلّ فيه كالليلة الدهماء وامتنصّه: فتداعى لديه العالم بأسره كالجدع النخر، وبقي وحده يعالج هذا الحنين إلى (ما بعد) فرفض الشابي للوجود له مظهران متلازمان: الثورة على الواقع، والسعي نحو النور، أو طلب الصباح. وهذه الثورة على الواقع هي المحرك العاطفي الأساسي لحياة الشاعر الباطنة، وهي التي تبعث مواقفه، وتوجه أذواقه. وهذه الثورة لا ترمي - من خلال شعره - إلى تغيير الحياة وانشائها من جديد، وإنما هي ثورة تدمية، ناتجة عن يأس متغلغل في أعماق نفسه، وملل وسآمة، واردة تحطيم وتقويض؛ هذه العناصر الثلاثة، هي يباين قريحته. ^{٢٤}

^{٢٣} هذه الكلمات للموضوعة بين هلالين مأخوذة من قصائد الشامي، وترمز إلى التعابير للشار إليها.

ሥነ ምግባርና ሥነ ጥቅም (ምግባር) / ሥነ ጥቅም ሥነ ጥቅም ሥነ ጥቅም ሥነ ጥቅም (Lob 1)

[illegible]

هذه هي الحياة التي عاشها أبو القاسم في مصر، وهي حياة بسيطة، ولكن مليئة بالثقافة والفكر. وقد عاش في القاهرة، وهي المدينة التي كانت مركز الحياة الثقافية في مصر آنذاك. وقد عاش في حي النجدة، وهو حي فقير، ولكنه مليء بالثقافة والفكر. وقد عاش في حي النجدة، وهو حي فقير، ولكنه مليء بالثقافة والفكر. وقد عاش في حي النجدة، وهو حي فقير، ولكنه مليء بالثقافة والفكر.

والمرحلة الثالثة

طُوِّرَ أبي القاسم الثالث من مجالسه الفكرية في شعره، هو طور النضوج والاستقلال في الرأي والتفكير، والاختراع في الأدب والابتكار. وكان يحدث جلساءه عمّا طالعه من آلاف مجلدات كتب الأقدمين، وكل ما وصلت إليه يده من كتب المتأخرين وقد زادت شهرة أبي القاسم، في المرحلة الثالثة من مجالسه، حين سامر بالخلدونية بطلبٍ من النادي الأدبي بتونس؛ مسامرتة الشهيرة التي سماها (الخيال الشعري عند العرب) فقد كان لها دويٌّ في الأوساط الأدبية.

23

بشهادته. ثم انا نعلم أنه يكتب كثيراً في سنة (١٩٣٠) وسنة (١٩٣١)؛ وانه يستقر بالشابية ويقضي صيف (١٩٣٢) مع أخيه الصغير (محمد الأمين) في بلدة (عين دراهم) ثم يعود إلى (توزر) ويرتحل في صيف (١٩٣٣) إلى (المشروحة) من أرض الجزائر، ثم يذهب إلى تونس، ويلتحق منها بمسقط رأسه. وفي هذه المدة التي ينتابها المرض مدًا وجزرًا، ويشكو فيها علته سرًا ومهادنةً، يشرع - وهو متعب - في جمع ديوانه^{٥٦}

وعند ما أطل الشتاء، قدم الشابي إلى (توزر) ومكث فيها مستريحًا هدئًا. وفي شهر رمضان (١٣٥٢هـ) الموافق شهر ديسمبر كانون الأول، سنة (١٩٣٣) وتحديدًا في أوائل شهر كانون الثاني سنة (١٩٣٤) عاوده المرض بهيئة ألم أقوى وأشد من ذي قبل؛ فراءةً لزامًا عليه أن يأوي إلى فراشه كي يمرّ الشتاء بسلام؛ وهكذا كان. وحين أطل الربيع كان شاعرنا يشدّ رحاله، في سفرٍ إلى (الحامة) ساعيًا كل جهده للوقوف على سبب دائه وتطوّر علته.

وفي أثناء ذلك يظهر - بصفة غير واضحة إلى الآن - بمدينة (طبرقة) فيتحدث إلى الزعيم السياسي (صفر) ويكتب قصيدته المشهورة: (إذا الشعب يوماً أراد الحياة...) ومن (توزر) يأتي إلى تونس يوم: ٢٦ أوت/ آب (١٩٣٤) وينزل ببعض فنادق العاصمة الذي مكث فيه حتى شهر سبتمبر/ أيلول، ثم ينتقل منه إلى ضاحية (أريانة) (وفي الحقيقة نحده في تلك الصائفة مصوّراً بـ (حمام الأنف) مع السيدين مازين والسنوسي)^{٥٧} والمرض ملازمٌ له، وهو يسعى جاهداً لتخفيف وطأته عليه.

^{٥٦} رسالة إلى صديقة الحليوي. نشرت في مجلة الفكر، سنة: (١٩٥٦).

^{٥٧} كرو: أبو القاسم محمد: دراسات عن الثاني. ص: ٥٠.

۹. وفاته:

لقد تركنا أبا القاسم الشابي بقرب أصدقائه- في حديثنا عن مرضه- يداوي علته، ويسعى بمساعدتهم للخروج من الآلام الشديدة التي تثقل عليه حياته. ولقد تركناه- كما ذكرنا سابقا- بـ (حمام الأنف) مع السيدين زين العابدين السنوسي، ومازيغ. ولنترك الحديث لعامر غديرة، الذي بكشف علة وفاته بما نصّه (يمر شهر سبتمبر/ أيلول^{٥٨} وتتابع الأيام، والناس يتساءلون عن علته^{٥٩} أداء السلّ أم مرض القلب؟ ونحن كما ذكرنا سابقاً رأينا- لنحقق بصفة واضحة علمية علة أبي القاسم وظروف وفاته- أن نذهب الى المستشفى الذي ذكر لنا أنه مات به؟ وأن نفتش عن ملقه، إن كان له ملف. وقصدنا "مستشفى الحبيب تامر" فإذا نصّ بالأيطالية (كان المستشفى في العهد يسمى "مستشفى الطليان") يخص الشابي وهذا تعريه:

أبو القاسم الشابي تحت عدد ٢٥٦٧.

العمر: ٢٦ سنة (ذلك أنه يحسب حسابًا هجريًا: من ١٣٣٧ إلى ١٣٥٣).

الدين: الإسلام

الحالة: متزوج

المسكن: أريانة.

تاريخ الدخول إلى المستشفى: ٣ أكتو بر/آب (١٩٣٤)

الفحص الطبي: مرض القلب.

تاريخ الوفاة: ٩ أكتوبر/آب (١٩١٤)^{٦٠}

^{٥٨} يقصد شهر (أيلول سنة ١٩٣٤).

^{٩٩} علته: أي علة المرض الذي أصيب به أبو القاسم الشامي.

^{٦٠} عن مجلة "الفكر" التونسية-السنة الخامسة-العدد الثالث-ديسمبر/كانون الأول سنة (١٩٢٩) ص: ١٨-٢٥.

رغم السن الصغيرة اقصيرة العمر، التي عاشها أبو القاسم الشابي، فقد تسّى له بجهده العلمي، وذكائه، وإرادته على التحصيل منذ نعومة أظفاره، أن يغني المكتبة العربية بمؤلفاتٍ يمكن تلخيصها بما يلي:

١ - أغاني الحياة: وهو مجموع شعره. طبع لأول مرة في القاهرة سنة (١٩٥٥) ثم بتونس سنة (١٩٦٦). وطبعة أخرى بتونس سنة (١٩٧٠) وطبع أيضًا في بيروت سنة (١٩٧٢).

٢ - الخيال الشعري عند العرب: وهي محاضرة ألقاها الشاعر وطبعها بتونس، سنة (١٩٢٩) ثم أعيد طبعها في تونس (١٩٦١).

٣ - مذكرات الشابي: وهي يوميات كتبها لمدو شهر وتيف سنة (١٩٣٠) ونشرت بتونس سنة (١٩٦٦).

٤ - رسائل الشابي : وهي مجموعة من الرسائل بعث بها إلى صديقه محمد الحليوي... وله رسائل أخرى مع أصدقاء آخرين من تونس وسوريا ومصر وتضم هذه المجموعة (٣٤) رسالة للشابي و (٤٠) رسالة للحليوي و (٢٠) رسالة لصديقها محمد البشروس. ونشرت الرسائل بتقديم أبي القاسم محمد كرو-طبع تونس (١٩٦٠)^{٦٦}.

^{٦٦} كرو أبو القاسم محمد: دراسات عن الشابي: ص: ١٦٣.

(٣١) وَذَكَرَى فُصُولٍ، وَرَوَّيَا حَيَاةٍ
(٣٢) مِعَانِيَةً—وَهِيَ تَحْتَ الضَّبَابِ
(٣٣) لِطَيْفِ الْحَيَاةِ الَّذِي لَا يُمَلُّ،
(٣٤) وَحَالِمَةً بِأَغَانِي الطُّيُورِ،
(٣٥) وَيَمْشِي الزَّمَانُ، فَتَنْمُو صُرُوفُ،
(٣٦) وَتُصْبِحُ أَحْلَامُهَا يَقْضَةً،
(٣٧) تُسَائِلُ: أَيْنَ ضَبَابُ الصَّبَاحِ؟
(٣٨) وَأَسْرَابُ ذَاكَ الْفَرَّاشِ الْأَنِيقِ؟
(٣٩) وَأَيْنَ الْأَشْعَةُ وَالْكَائِنَاتُ؟
(٤٠) ظَمِئْتُ إِلَى النُّورِ، وَفَوْقَ الْغُصُونِ!
(٤١) ظَمِئْتُ إِلَى النَّبْعِ، بَيْنَ الْمَرْوَجِ،
(٤٢) ظَمِئْتُ إِلَى نَعْمَاتِ الطُّيُورِ،
(٤٣) ظَمِئْتُ إِلَى الْكَوْنِ! أَيْنَ الْوُجُودُ
(٤٤) هُوَ الْكَوْنُ، خَلْفَ سُبَاتِ الْجُمُودِ،
(٤٥) وَ مَا هُوَ إِلَّا كَخَفَقِ الْجَنَاحِ
(٤٦) فَصَدَّعَتِ الْأَرْضُ مِنْ فَوْقِهَا
(٤٧) وَجَاءَ الرِّيعُ، بِأَنْعَامِهِ،
(٤٨) وَقَبْلَهَا قُبْلًا فِي الشِّفَاهِ،
(٤٩) وَقَالَ لَهَا: قَدْ مُنِحَتِ الْحَيَاةُ،
(٥٠) وَبَارَكَكَ النُّورُ، فَاسْتَقْبَلِي
(٥١) وَمَنْ تَعْبُدُ النُّورَ أَحْلَامُهُ

إِلَيْكَ الثَّرَى، الحالم، المزدهر!

إِلَيْكَ الْوُجُودُ، الرَّحِيبُ، النَّصِيرُ

بِحُلُوِّ الثَّمَارِ وَغَضِّ الزَّهَرِ

وَنَاجِيَ النُّجُومِ، وَنَاجِيَ الْقَمَرِ

وَفِتْنَةً هَذَا الْوُجُودِ الْأَعْرَ

يُشَبُّ الخيال، ويُدْكَى الفكر

يَصْرِفُهُ سَاحِرٌ مُقْتَدِرٌ

وضاعَ البَخُورُ، بَخُورُ الزَّهَرِ

بأجنحةٍ من ضياءِ القَمَرِ

في هيكل، حالم، قد سُحِر

لهيبُ الحياة، وَرُوحُ الظَّفَرِ

فَلَا بُدَّ أَنْ يَسْتَجِيبَ الْقَدَرُ!

الحياة خيار. هذا خيار تحت أيدنا، ولكن في حقيقة قد تحيّرنا في ما نختار. نريد

أن نجعل خيارتنا خيرٌ عندنا. المرء الذي فهم بأنّ الحياة مرّة واحدة سيجعل حياته خيرٌ.

لا يريد أن يضيء كلَّ الفرصة، و يحذر في كلِّ خيارات الحياة. و لا ينبذ أوقاته في ما لا

يُفِيد. والحياة ليست خطئاً، و لا نعرف متى نموت مشيناً فقط، ولا ننتعد في فعل ما

نَهَاہ الدین۔

الشعر يشرح عن خُلُوْ إرادة الحياة، و هذه مهمّ جدا لمن اراد ان يجاهد حياته.

الحياة هي امانة الله ولا بدّ ان يجاهد شديداً لنيل الدرجة العلي، لأن الحياة لا ينفع

بدون الجهاد. فجميل الحياة نبت من النفس، يجب علينا أن نشكر بما نلنا الآن.

والحياة جميلة إذا كنّا فريحاً فيها.